

УДК 80

DOI 10.21661/r-118709

*E.V. Верхоломова*

## **ТРУДНЫЕ СЛУЧАИ СКЛОНЕНИЯ ИМЕН И ФАМИЛИЙ. РЕКОМЕНДАЦИИ ТЕЛЕ- И РАДИОВЕДУЩИМ**

*Аннотация:* статья представляет интерес для работников телеэфира, журналистов, преподавателей курсов повышения квалификации и широкого круга читателей. Подчеркивается необходимость постоянно обращаться к специальным справочным материалам. Особое внимание уделяется специфике подаче теоретического материала и закреплению навыков на практике. Особенno отмечаются типичные ошибки в склонении имён и фамилий, которые из раза в раз повторяются работниками эфира разного уровня профессиональной подготовки.

*Ключевые слова:* склонение имён, склонение фамилий, несклоняемые фамилии, иностранные фамилии, телевизионная речь, телепрограмма.

*E.V. Verkholomova*

## **DIFFICULT CASES OF DECLENSION OF NAMES AND SURNAMES. RECOMMENDATIONS FOR TV AND RADIO HOSTS**

*Abstract:* the article is useful for TV reporters, journalists, teachers of advanced training courses and non-specialist audiences. It is necessary to use special reference materials constantly. The author pays more attention to the specifics of theoretical material and how to use it in practice, points out some typical mistakes in declension of names and surnames, which TV reporters of different professional level repeat every time.

*Keywords:* declension of names, declension of surnames, indeclinable surnames, foreign surnames, television speech, broadcast.

*Темой* статьи являются трудные случаи склонения имен и фамилий в русском языке, рекомендации теле- и радиоведущим, методические разработки (из опыта работы).

*Предметом* изучения выступает склонение фамилий в русском языке.

*Цель работы* заключается в составлении алгоритма работы с морфологически трудными фамилиями.

*Задачи работы:* дать алгоритм работы с фамилиями на – А, – Я, на согласный, с восточными и двойными фамилиями; отработать навык на практике.

*Методология исследования* включает метод анализа, метод аналогии.

*Результаты работы (выводы)* заключаются в выявлении наиболее частотных ошибок в речи работников эфира, составлении алгоритма работы с морфологически трудными фамилиями и упражнений для отработки навыка. Особое внимание уделяется специфике подаче теоретического материала и закреплению навыков на практике. Отмечаются типичные ошибки в склонении имен и фамилий, которые из раза в раз повторяются работниками эфира разного уровня профессиональной подготовки.

*Область применения результатов:* статья представляет интерес для работников телеэфира, журналистов, преподавателей курсов повышения квалификации и широкого круга читателей. Подчеркивается необходимость постоянно обращаться к специальным справочным материалам.

*Новизна и теоретическая значимость исследования:* Исследования, посвященного ошибкам в употреблении фамилий в устной речи работников эфира, на данный момент не существует. Предложенный алгоритм работы с морфологически трудными фамилиями может быть использован в дальнейших исследованиях этой тематики.

Работники эфира в своей профессиональной деятельности постоянно сталкиваются с необходимостью употребить имя и фамилию в том или ином падеже. Это вызывает множество вопросов и сомнений, поскольку отдельные фамилии являются «трудными» с точки зрения морфологии. Объяснение этому лингвистическому факту найти непросто. Можно предположить, что возникно-

вение трудных случаев склонения обусловлены развитием самой системы русского языка. Т.В. Булыгина и С.А. Крылова, анализируя специфику категории склонения в русском языке, отмечают явление гетероклизии (смешанное склонение), тенденцию упрощения индоевропейской системы склонения и возникновение аналитизма [4, с. 457]. При гетероклизии часть окончаний парадигмы принадлежит к одному типу склонения, а часть – к другому [7, с. 456–457]. Явление гетероклизии отчетливо прослеживается в склонении фамилий на – ОВ и – ИН, где в мужском роде объединены окончания существительных второго склонения мужского рода (типа *стол*) и притяжательных прилагательных (типа *дедов*). При этом, в отличие от морфологически сходных существительных, такие фамилии отличаются окончанием творительного падежа (*Пушкиным*, но *столом*), а от склонения схожих притяжательных прилагательных – окончанием предложного падежа (о *Пушкине*, но о *дедовом*). По образцу прилагательных (типа *золотой*) склоняются фамилии на – СКИЙ (золотого – *Болконского*), – ИЙ и – ОЙ. Склонение форм женского рода соответственно, происходит по образцу прилагательных женского рода (*золотая* – *Болконская*). Об этом исчерпывающе написано в работе Н.А. Еськовой [2].

В отдельных случаях от падежного окончания фамилии зависит смысл высказывания, ведь форма, в которой стоит фамилия на согласный, информирует о поле лица, ср., например: лекция М.П. Випулиса (мужчины) и лекция М.П. Випулис (женщины). Конечно, у телеведущих не вызывает трудностей склонение русских фамилий на -ов (-ова), -ин (-ина), -ий, (-ия) по аналогии с притяжательными прилагательными. К сожалению, при склонении иностранных имён и фамилий в русском языке дикторы и ведущие зачастую допускают типичные ошибки.

Особенности склонения фамилий подробно описаны в работах Д.Э. Розенталя [5], Л.П. Калакуцкой [3]. Интересные наблюдения склонения фамилий в официально-деловом стиле содержатся в методическом пособии «Склонение фамилий в юридических документах» [6]. Особенности склонения отдельных фамилий можно уточнить по словарю Ф.Л. Агеенко [1]. Многие тео-

ретические положения этих работ хорошо знакомы профессионалам устной речи, однако некоторые типичные ошибки постоянно повторяются в эфире телеканалов и радиостанций. Отдельные исследователи отмечают, что в современном русском языке прогрессирует тенденция к несклоняемости женских фамилий, заканчивающихся на – А по аналогии с женскими фамилиями, заканчивающимися на согласный звук. Набирающая обороты тенденция к употреблению аналитических форм в устной речи пока не закреплена в нормативных словарях. Следовательно, смешивать склонение фамилий на согласный и на гласный не рекомендуется. Возможна и противоположная ситуация, когда нормы русского литературного языка предписывают использовать аналитическую форму. Не всегда правильно склоняются фамилии с нарицательными существительными при них, так в языке закрепился неправильный вариант «братьев Вайнеров» вместо «братьев Вайнера». Много трудностей при освоении этой темы возникает у ведущих региональных телеканалов, особенно двуязычных. Как показывает практика, им требуется помочь при освоении справочными материалами, многие примеры в которых постепенно теряют актуальность. С точки зрения морфологии русского языка «трудными» являются мужские и женские фамилии на -а, -я; омонимичные мужские фамилии на согласный русского и иностранного происхождения, а также «восточные» фамилии.

На занятиях по повышению квалификации теле- и радиоведущих методически оправдано изложение теоретического материала с использованием принципа наглядности, например в виде таблицы:

Таблица 1

Склонение иностранных фамилий			
Фамилии, заканчивающиеся на -е, -э, -ё, -о (в том числе украинские), -и, -ы, -у, -ю	Фамилии, заканчивающиеся на согласный звук (в том числе на мягкий и на Й)	Фамилии, заканчивающиеся на -А и -Я	
		Несклоняемые	Склоняемые
Не склоняются	Мужские фамилии склоняются как существительные (кроме фамилий на -ых, -их) Женские фамилии не	Французские, эстонские и финские имена и фамилии, фамилии с гласной перед -а, восточные	Мужские и женские фамилии на -а любого происхождения, (кроме французских, эстонских и фин-

	склоняются	односложные фамилии	ских), грузинские фамилии на -ия, -айя
Примеры			
<i>Гёте, Мегрэ, Желё, Гюго, Неедлы Семашко, Модильяни, Амаду, Камю</i>	<i>Ник Вуйчич – Ника Вуйчича; Александр Блок – Александра Блока, но Любови Блок</i>	<i>Мариус Петипа – Мариуса Петипа; Нурбей Гулиа – Нурбея Гулиа; Джсу Ха – Джсу Ха</i>	<i>Гамзат Цадаса – Гамзата Цадасы; Франц Кафка – Франца Кафки; Франческо Петrar- ка – Франческо Петраки; Булат Окуджава – Булата Окуджавы; Рюноске Акутагава – Рюноске Акутагавы; Роман Зозуля – Рома- на Зозули; Егор Агумая – Егора Агумай; Лаврентий Берия – Лаврентия Берии; Андрей Читая – Ан- дрея Читай; Рудольф Пихоя – Ру- дольфа Пихои</i>

Таблица 2

Склонение иностранных имён			
<i>Имена, заканчиваю- щиеся на -е, -э, -ё, -о, -и, -ы, -у, -ю</i>	<i>Имена, заканчиваю- щиеся на согласный звук (в том числе и на мягкий)</i>	<i>Имена, заканчивающиеся на -а и -я</i>	
		<i>несклоняемые</i>	<i>склоняемые</i>
<i>Не склоняются</i>	<i>Мужские имена скло- няются Женские имена не склоняются</i>	<i>Французские и финские мужские имена</i>	<i>Женские имена на -а, -я (в том числе и по- сле гласных). Мужские имена, лю- бого происхождения, (кроме французских и финских)</i>
Примеры			
<i>Бруно Оноре Джованни Амели Гаянэ Зое Айсылу</i>	<i>Артур – Артура Ричард – Ричарда Шарль – Шарля Ариэль – Ариэля Мишель – Мишеля Жаклин Катрин Джейн Бриджит Ингрид</i>	<i>Веса Реима Иикка Франсуа Кола Люка Тома Николя</i>	<i>Гамзат – Гамзата; Фагиля – Фагили; Хлоя -Хлои Амида – Амиды. Исключения: Шота Руставели, Коста Хетагуров</i>

<i>Ариэль Мишель Исключения: Любовь – Любови Рихиль – Рахили Суламифь – Суламифи Юдифь – Юдифи</i>		
--	--	--

Отдельные случаи, не вошедшие в таблицы, требуют пояснений и примечаний.

Журналистская этика предписывает заручиться согласием носителя фамилии, совпадающей с нарицательным существительным, и склонять ее. Не стоит забывать, что ударение в славянских фамилиях в отличие от нарицательных существительных сохраняется на основе – *Александру Гусю*, а не *Александру ГусЮ*. Вызывает известные затруднения склонение во множественном числе фамилий на ударную – А, например, *Буга, Сковорода, Беда* в особенности – в родительном падеже (нет *Буг?*, *Сковород?*, *Бед?*).

Внутри отдельных национальных культур (например, в некоторых грузинских и абхазских) может быть негласный запрет на склонение фамилий.

Учебные пособия также в большинстве своем рекомендуют напрямую обращаться к носителям фамилий. Критическое отношение к склонению собственной фамилии (хотя грамматически это и оправдано) – очень распространенное явление. Мнение носителя фамилии, не знающего требований правила и необоснованно настаивающего на том, что его фамилия не склоняется, не должно влиять на употребление фамилии в телевизионной речи.

Частая ошибка – склонение только последней части двойной фамилии. Следует помнить, что в двойных фамилиях могут склоняться обе части, если это грамматически возможно: *с Надеждой Ивановой Забелой-Врубель, Петров-Водкин, о Кэтрин Зете-Джонс, но лекция Елены Кара-Мурзы, Тулуз-Лотреку*. В этих случаях первая часть фамилии отдельно не употребляется.

Слушатели курсов повышения квалификации часто путают склонение имен собственных типа *Индиана Джонс*, которые по внешнему облику совпадают с женскими именами и фамилиями, но принадлежат мужчине. Фамилии,

---

совпадающие по звучанию с нарицательными существительными женского рода типа *Виктор Рысь* склоняются как существительные мужского рода: *нет Виктора Рыся* (не Виктора Рыси!).

Навык склонения фамилий будет не до конца сформирован, если упустить из виду некоторые культурологические особенности. Например, чешские мужские фамилии на согласный образуют женскую форму прибавлением *-ова*: *Новак и Новакова, Шпорк и Шпоркова, Заняк и Занякова*.

Отдельного внимания заслуживают формы творительного падежа мужских фамилий на *-ов* и *-ин*. Если фамилия западного происхождения, то в творительном падеже она имеет окончание *-ом*: *Чарли Чаплином* (в женском варианте *Милдред Чаплин*). Если фамилия славянского происхождения – окончание *-ом*: *Всеволодом Чаплиным* (в женском варианте *Верой Чаплиной*). Также сложности представляет схожесть формы славянских несклоняемых фамилий типа *Глухих* (в творительном падеже *Александром Глухих*) и немецких фамилий типа *Дитрих* (в творительном падеже *Эккартом Дитрихом*).

Многие работники эфира, проходящие повышение квалификации, признаются, что самое большое затруднение – определить, есть ли в фамилии выпадающая гласная. При склонении мужских фамилий, совпадающих с нарицательными существительными, гласную принято сохранять: *Алексей Бобёр – с Алексеем Бобёром, Сергей Ребенок – о Сергеем Ребеноке, Анатолий Лапоть – Анатолия Лапотя, Михаил Скворец – Михаила Сквореца*. В ряде восточнославянских фамилий на *-ок*, *-ек*, *-ец* гласная выпадает, что любят акцентировать сами носители: *Знарок – Знарка* [8], *Мазурок – Мазурка, Гришковец – Гришковца*. Сохраняется беглая гласная в фамилиях западно-славянского происхождения *улица Слащека, романы Чапека, лекции Завранека, говорить с Оцасеком*.

В некоторых случаях фамилии на *-а*, *-я* требуют определить происхождение фамилии, что бывает затруднительно. Если французские фамилии обычно легко узнаются носителями языка, то определение финского происхождения фамилии вызывает затруднения. По общему правилу, финские фамилии на гласный легко отличить по конечному *-кка* и *-ла*: *Яакко Лаллукка, Юоо Ранта*

*Йокела, Вилле Лехтала, Тойво Юппала.* Эстонские фамилии чаще всего заканчиваются на *-аа*: *Липпмаа, Птатаа, Андерсаа*, изредка встречаются и другие фамилии на гласный типа *Линна, Райдма*.

Иногда телеведущие ошибочно склоняют каждое слово в корейских, бирманских и вьетнамских именах и фамилиях. Согласно норме русского языка в таких образованиях склоняется только последнее слово: *речь Ди Вэна, заявление Пам Зан Гонга, беседа с Е Ду Сингом*. Элементы *-оол, -хан, -бек* склоняются, если употребляются в отношении лиц мужского пола, и не склоняются, если обозначают лиц женского пола, например: *Андрияна Болат-Оола, Аяны Болат-Оол; Андрияну Болат-Оолу, Аяне Болат-Оол*. Элемент *-оглы* (значение «сын») не склоняется сам по себе, но мужское имя с этой частицей склоняется: *Газдиева Магомета Этибара – оглы*. Элемент *-кызы* (значение «дочь») не склоняется сам и не склоняется имя при нем: *Абдулаевой Фагили Турад кызы*.

Для автоматизации навыка употребления форм имен и фамилий в речи рекомендуется начинать с изолированных имен собственных, заканчивая словосочетаниями и предложениями. Примеры упражнений – в Приложении.

В учебный материал рекомендуется включать как имена и фамилии известных личностей (для автоматизма употребления в речи), так и сугубо учебные образования, на случай, если будущему работнику эфира придется столкнуться с малознакомыми именами собственными.

Итак, наиболее частотные ошибки в речи работников эфира – это ошибки в склонении фамилий на *-а, -я* (в том числе грузинских), склонение фамилий на согласный и склонение двойных фамилий. Алгоритм работы с трудными фамилиями поможет выбрать морфологически правильный вариант.

#### Приложение

*Задание 1. Поставьте имена и фамилии участников олимпиады-2014 в форму родительного падежа*

Эмили Чебет, Майя Манеза, Зульфия Чиншанло, Усейн Болт, Кадзуки Ядзава, Наталья Партика.

*Задание 2. Поставьте имена и фамилии в форму родительного падежа*

Василий Лановой, Марина Голуб, Олег Знарок, Индиана Джонс, Кетрин Зета-Джонс, Сергей Михалок, Александр Асташонок, Цветан Георгиев, Александр Княжевич, Милица Новакова, Петро Мазурок, Тамара Сванетия, Катарина Элиава, Александр Чантuria, Асида Агжба, Генрих Миллер, Марк Аврех, Лев Ландау, Ариэль Шарон (м), Лейла Чкадуа, Генрих Мольтке, Летиция Борджаиа, Педро Алварес, Миколо Тучак, Ирина Мичуда, Лола Патиоха, Виктор Черных, Николай Аджубей, Константин Кобец, Такаси Накамура, Эмиль Силланпяя, Суома Лаллукка, Матти Пеккала, Вяине Линна, Andres Alema, Георгий Гулиа, Семен Ма, Андре Пшавел, Эльза Бесков, Елена Кара-Мурза, Алиев Ахмед Октай – оглы, Бабаева Амина Юсуф- кызы, Фам Ван Донг, Шота Руставели, Коста Хетагуров, Паскал Бентою, Евгений Дога, Калева Кекконен, Александр Потебня, Константин Гамсахурдия, Франсуа Тальма, Марина Саная, Нана Александрия, Михаил Черемных, Сергей Грицевец, Богуслав Гавранек, Джейн Биркин, Ба Тейн Тин.

*Задание 3. Раскройте скобки, выбрав нужное надежное окончание в словосочетаниях*

Братья (Вайнер), теория предложена (Чарльз Дарвин), академическая живопись представлена (Карл Брюллов), у Ольги и Веры (Павловна), диплом выдан (Николай Ломая), институт имени (С.Я. Жук), сказано Всеволодом (Чаплин), фильмы с Чарльзом (Чаплин), с (Пауль Нипков), Жан Расин (творительный падеж).

*Задание 4. Раскройте скобки, выбрав нужные надежные окончания в предложениях*

1. Она получила письмо от (Мишель Обама).
2. Мечтаю побывать у брата и сестры (Каган).
3. Изучите научные труды (Чикобава и Дурново).
4. Посетите галерею искусств (Зураб Церители).
5. Недавно я прочел скандальную статью (Дмитрия Соколов-Митрич).
6. С удовольствием познакомлюсь с творчеством белорусского поэта (Павло Тычина).

7. В Нарьян-Маре мы свернули на улицу, названную в честь ненецкого сказителя (Тыко Вылка).

8. Сегодня вручили диплом (Алексей Короленко).

9. Август и Фридрих (Шлегель) известны как теоретики юенского романтизма.

10. Якоб и Вильгельм (Гrimm) занимались созданием первого словаря немецкого языка. Также братья (Гrimm) вошли в историю как собиратели немецкого фольклора.

### ***Список литературы***

1. Агеенко Ф.Л. Словарь имен собственных русского языка.

2. Еськова Н.А. Трудности словоизменения существительных. Учебно-методические материалы к практическим занятиям по курсу «Язык современной печати» Госкомитет печати СССР. Всесоюзный институт повышения квалификации работников печати. – М., 1990.

3. Калакуцкая Л.П. Склонение фамилий и личных имен в русском литературном языке. – М., 1984.

4. Лингвистический энциклопедический словарь. Москва, «Советская энциклопедия». 1990.

5. Розенталь Д.Э. Склонение некоторых имен и фамилий // Справочник по правописанию и литературной правке. – М.: Книга, 1989.

6. Склонение фамилий в юридических документах: Методическое пособие. – Екатеринбург, 2014.

7. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Глав. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998.

8. Чемпионат [Электронный ресурс]. – Режим доступа:  
<https://www.championat.com/hockey/article-130827-vo-slavy-iikhf-chast-107-vladimir-jurzinov.html>

---

**Верхоломова Елена Владимировна** – канд. фил. наук, доцент кафедры риторики и дикторского мастерства ФГБОУ ДПО «Академия медиаиндустрии», Россия, Москва.

**Verkholomova Elena Vladimirovna** – candidate of philological sciences, associate professor of the Department of Rhetoric and Diction FSBEI of SPE “Academy of Media industry”, Russia, Moscow.

---